

کورتە پیناسینا ئیتهاکا و ههلبهستا ههفتهیی

حوسپین حه بهش
(نهلمانی)

ئیتهاکا «تهاجا» دهزگه هه که چاندی به، بهری (۱۰) سالان ژ ئالیی ههلبهستفانی فلیمی به لیک (به لیک) ناقدار (گه رمان درۆگه نبرۆدت) هاتیبه ئا فاکرن. ئا (۸) سالن ل پیههف، هه (۵) به کشه مان د مهین تیرمه ه و ته باخی ده کونسیرتین موسیکا کلاسیکی، ئیقارین ههلبهستفانی و پیشانگه هین هونه ری ل باژارۆکی ئیسپانی ئاته ئا، ل پهراقا زه ریایا ئافینه سپی پیشکشی گوهدار و نهیرینفانان دکه.

یتهاکا هه ر جیی ژینا ههلبهستفانه ژی. پشتی سالنه درپژ ژ خه با تا رۆژنامه فانیی د سالیی ههفتی و دهستپیکا هه یشتی ده ژ سه دسالا بۆری ل وهلاتین کۆریا، تایوان، فیلیپین و به ره مه مین خوه ب به رناقچی. عودیسه وس به لاقدکه. ئه و به لیک ل شوونا خوه دهیله و دبه روونشتفانی ئیسپانیا، ئانگۆگه شتا عودیسه وسی فلیمی به لیک ل ئیتهاکا ئیسپانی ب داوی تی و هه ر ههلبهستفانی ژی ره دبه ئارامانجا سه ره کین و دوی بابه تی ده ۱۳ به ره فۆکین ههلبهستفانی چاپکرنه، ئه و ب ۲۹ زمانان به لاقبوونه.

گ. درۆگه نبرۆدت ژ ساللا ۱۹۸۴ ده خوه دیی به لاقگه کا «پۆنت ئه دتۆن» ی به ژی، یا هه ر ههلبهستفانیا جیهانی به لاقدکه، تا نها بیتری ۳۰ پرتوکی چاپکرنه.

ههلبهستا ههفتهیی

به ری ۴۹۵ ههفته بیان کۆقارا ههفته بی «هالۆ» ژی دپرسه، کو ئه و هه ر ههفته بی ههلبهسته که کورت بۆنا چاپکرنی ژی ره ئاماده بکه و وه ها ئه و پیشنیازا به ریاده.

گ. درۆگه نبرۆدت رازه به که بی هه مپا بۆ ههلبهستفانیا جیهانی دکه، ب سایا چالاکیا وی پرانیا ههلبهستفانین جیهانی ژ هه ف نیزیکی دبن و ئاشنایی به ره مه مقانیا هه ف دبن. ههلبهستا ههفته بی ب ۱۳



زمانان به لافدبه، ژ هه ژمارا ٤٩٥ ده کۆفاره که ئیسپانی یا ب ئینگلیزی دهرده که شه وی هه هه فته یی وهرگه را ئینگلیزی به لافبکه. تا نها بیتی دهه هه زار خوهنده قانیین وی هه نه، نهو ب چینی، ئەلمانی، فرهنسی، سپانی، ئینگلیزی، ئیتالی، ژاپانی، که ته لۆنی، مه کدۆنی، نیده رله ندی، رۆمانی، رووسی و کوردی تی به لافکرن. پرانیسا مالپه رین ئنته رنیستی ل وان وه لاتان ژ وی به لافدکن.

بۆنا وهرگه را کوردی ژ ی گ. درۆگه نبرۆۆدت پر شابوو ده ما ئفیساری قان ریزان ئه ریکرنا وهرگه راندنی کر، وی دلسۆزی گۆت: «بۆنا کوردان ژ هی له باستقانی ل شوونا جهنگی» من ژ ی به رسقاند، ئەگه ر جهنگ و کوشتنی ل جیبی ئاشتی و مرۆقاتیبی ژ مه ره بشیین، ئەمی ژ ی بییژن، «جهنگا به رگریی هه لبه ستقانیا به رگیی».

بۆن، ته باخا ٢٠١٧

هین نه هاتیبه دنی

(ناس یهت نونبۆرن)

ئاها! ب ئاده م به
جاره که دن
ب هه می رانیین خوه
ب مه راقا ژنه کی،
یا هین نه هاتیبه دنی
دهف شه کری
ژ چیزا خوارنا سیقان
بی گوه
مشینا ماری،
بی هوشمه ندی
رویت و رسوای
ل باخچه یی
له وه ندین ئافراندی
چاقرییا ئافاندنه کی.

ستانلی ه. بارکان، USA

٤٧٧ ته ها کا

* * *

خوهنده قانیین پایه بهرز، ژ هه فته یا بۆری، ئانگۆ ٤٩٥ ده هه لبه ستقانی کورد هوسین هه به ش «هه لبه ستا هه فته یی» وهرده رینه کوردی و د کۆفاره که کوردی ده ل کوردستانی وی بیته به لافکرن. وه ها «هه لبه ستا هه فته یی» ب ١٣ زمانان چا پدکبه. چاوا پیناسینه ک هه لبه سته ک هوسین هه به ش.

گه رمان درۆگه نبرۆۆدت

به رگه را داوی

بایۆ

ئهن پر جاران ل بهر ته دگه ریم

و ته مرویزا خوه

تم ل من ترشدکر

ئهف جارا داوی یه ئهن لاقا ل ته دکم

تو ب یا خوه دی دکی

من د ئاف مستا خوه که

ب خوه ره بفرینه

ل ده روازین سینۆران

من سپارده بی پاسه قانان مه که

ل ئاف هی رین مه بی زیتوینی

هی لانه که زارۆکتیی

ژ من ره ئافا بکه

من تیخه ئاف من لباکه

و ب فیته فیتا خوه من بخه وینه

حوسین هه به ش، کوردستان (سووریه) ١٩٤٨

ژ به ره فوکا «رۆنا هین برین مه که»

به لافگه ها هۆگر، بۆن ٢٠٠٥

ئیتها کا ٤٩٦

* * *

چاوا په روا ژ فلیمی (فله مینکۆ) ره گیتار ژه نی فله مینکۆیه ئیسپانی سی رانیستی بی ل جیهانی بناقووده نگ په رچه ئاوازه ک بۆ قی هه لبه ستی «قه ره جا هندی» نفسی و ته فی هه لبه ستقان د ئیقارا شاهی و خوه ندنا هه لبه ستان یا ته ها کا ٢٠١٧ ل بازارۆکی

ئىسپانى ئالتھيا پيشكەشكرن.

چفكك ب نكلهكى درنژه، تيرا ژمارتنا دهقه يپن
كاترميرى.

قهره جا هندى

بيدهنگ

بهژنا وييه لهوهند

نهردى ناپه لينه

خوه ژور ده هلدده

هر خشخشا خلخالان

لشا لهوهندانى دمنينه

(ئەز چەهشەين خوه دادميرنم)

ئەو ميمانى دومگره كى يه. ل سەر چينكۆبه كه گولۆقه
ئەو دگهره، ديلهك ئە ل سەر ديوتير. تيرا ژمارتنا
چركه يان، ميمانى چيلچوبكه كه رويت، نووبويى دده
پى. ب ههف ره كاترميران دمنين، وان ههژمارين رۆمانى
ل خوه كرنه. ئەو ب مه ره ديپن، كوژيان دبۆره و ليدانا
دلج وان ژى شه دمره چاوا يا مرۆف.

ئەو ژ نوو قه د خوه رنكه هه كه ئيسپانیه قهره جان ده
دخويه

و سۆليريسا ناگرين هه لدپه رى

ل بهر ناوازا گيتارا دلزیز

ئەرتورۆ كوركويپرا (ئارتورۆ جورجوه را)، ۱۹۳۵ -
۲۰۱۷/۸/۲۰، پيروو

گەرمان درۆگه نبرۆدوت ژ ئيسپانى وه رگه رانديه
ئينگليزى و ئەلمانى

حوسين حه به ش منهۆبين ئەلمانى و ئينگليزى دانه
به ره هه ف و وه رگه راند كوردى

ئيتهاكا ۴۹۹

چه هه ف و دل شه قكوپرى مان

ژ دۆرگه ر، ره ننگ و داخوه زا دلبرۆكى

تا ئەردا ته ختانى ژى ب مهراق دهه ژى

ب هه لپه ركيا پيخوه س.

ئەو لنگان ل نهردى دخه، هلدپه كه، خوه هلدده
وو ئاليكى فيستانى خوه يى سۆره ناگرين رادكه
وهها ژى جارنا په لين خلات ئە

- ژ وئ بيتر نا

نا تا د خهونى ده ژى -

گەرمان درۆگه نبرۆدوت

وه رگه راندن ژ ئەلمانى: حوسين حه به ش

ئيتهاكا ۴۹۸

* * *

بو بيرانيئا نقشه شان كۆركويپرا

مه ژقه مه ل سەر كاترميرا كرايى ل پراگى

كاترمير هه ژماران لحوه دكن

لويس ده گۆنگورا